

R O M Â N I A
JUDEȚUL BACĂU
ORAȘUL TG.OCNA
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E

privind aprobarea „Înțelegerii de Înfrățire și Cooperare între Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România și Comuna Calvignasco, regiunea Metropolitană Milano din Republica Italiana”

Consiliul Local al orașului Tg.Ocna, județul Bacău, întrunit în ședința ordinară în data de 28.09.2017;

Având în vedere:

- Avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice comunicat prin adresa nr. 100672 din 30.08.2017 înregistrat la primăria orașului Tîrgu Ocna sub nr. 14068 din 30.08.2017;
- Avizul Ministerului Afacerilor Externe comunicat prin adresa nr. H2-2/1827 din 22.08.2017 înregistrat la primăria orașului Tîrgu Ocna sub nr. 14205 din 04.09.2017;
- Raportul de specialitate înregistrat sub nr. 15174 din 21.09.2017 întocmit de Compartimentul Juridic;
- Expunerea de motive a Primarului orașului Tîrgu Ocna înregistrată sub nr. 15175 din 21.09.2017;
- Raportul de avizare al Comisiei juridice, pentru administrație publică, nr. 15542 din 28.09.2017.

Luând în considerare cadrul legal:

- prevederile art. 14 și art. 16 coroborate cu art. 36, alin. 7), lit. c) din Legea nr. 215/2001 – a administrației publice locale, republicată, cu modificări și completări ;
- În temeiul art. 45, alin. 2), lit. f) și art. 115, alin. 1), lit. b) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale - Republicată în temeiul art. III din Legea nr. 286 din 29 iunie 2006, cu modificările și completările ulterioare;

H O T Ă R Ă Ș T E

Art. 1. Se aproba *Înțelegerea de înfrățire și cooperare* între orașul Tîrgu Ocna , jud. Bacău, România și comuna Calvignasco, regiunea Metropolitană Milano din Republica Italiana, anexa la prezenta hotărâre;

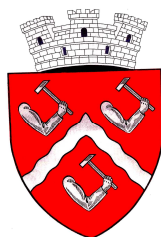
Art. 2. Se împuternicește Primarul orașului Tîrgu Ocna să semneze *Înțelegerea de înfrățire și cooperare* între orașul Tîrgu Ocna , jud. Bacău, România și comuna Calvignasco, regiunea Metropolitană Milano din Republica Italiana;

Art. 3. Prin grija Secretarului unității administrativ teritoriale Tîrgu Ocna hotărârea va fi comunicată Instituției Prefectului – județul Bacău, Primarului orașului Tîrgu Ocna și autorităților locale din comuna Calvignasco, regiunea Metropolitană Milano din Republica Italiana.

PRESEDINTE DE ȘEDINȚA,
Consilier PAVALACHE Ioan

CONTRASEMNEAZA,
SECRETAR ORAS – Corina VĂSOIU

HOTĂRÂREA NR. 87 din 28.09.2017	
Adoptată cu:	
15	voturi « pentru »
1	voturi « împotriva »
0	« abțineri »
16	consilieri prezenți
17	consilieri validați



ÎNTELEGERE DE ÎNFRĂȚIRE ȘI COOPERARE între

*Orașul Tirgu Ocna, Județul Bacău din România și
Comuna Calvignasco, regiunea Metropolitană Milano din Republica Italiana*

Orașul Tirgu Ocna, județul Bacău din România și Comuna Calvignasco, regiunea Metropolitană Milano din Republica Italiana, denumite în continuare Parti,

Având în vedere relațiile tradiționale de prietenie între autoritățile locale din România și Republica Italiana, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun, Autoritățile locale din orașul Tirgu Ocna, județul Bacău din România și din comuna Calvignasco din Republica Italiana, denumite în continuare "Părți",

Reprezentate de domnul Stefan Silochi, primarul orașului Tirgu Ocna și de domnul Matteo Motta, primarul comunei Calvignasco, aleși prin votul liber exprimat de locuitorii celor două localități, Convinse fiind de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru raporturile de colaborare între cele două Parti, pentru a răspunde profundelor aspirații și necesităților reale ale celor două comunități,

Au convenit următoarele:

Art. 1. "Înțelegerea de înfrățire și cooperare" are drept scop dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare între cele două localități, în domenii de interes comun, considerând că acestea sunt reciproc benefice, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Art. 2. Partile, cunoscând originile latine, spiritul comun de libertate și prietenie, hotărâți de a răspunde aspirațiilor profunde și cerințelor reale ale populației celor două localități, stabilesc dezvoltarea schimburilor de experiență și informații cu privire la următoarele domenii de interes: *Administrație Publică Locală, Cultură, Sport, Turism, Mediu și Ecologie, Invățământ și formare profesională, Asistență și protecție socială, Economie, prin:*

- a) Colaborarea permanentă în domeniile culturale, științifice, artistice, sportive, mediu și ecologie;
- b) Identificarea programelor de dezvoltare turistică;
- c) Realizarea de legături diverse între locuitorii celor două localități;
- d) Asumarea eforturilor necesare în vederea promovării prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile celor două părți;
- e) Organizarea în comun a unor manifestări cu scopul evidențierii spiritului și tradițiilor celor două comunități;
- f) Realizarea de programe de colaborare între tineri, cu scopul promovării spiritului de libertate și prietenie între locuitorii celor două localități;
- g) Promovarea relațiilor economice în avantaj reciproc.

Art. 3. Cele două administrații publice locale stabilesc dezvoltarea schimburilor de informare cu privire la următoarele domenii de interes:

A. Sectorul administratie publica locala :

- Vizite reciproce ale autoritatilor legislative si executive ale celor doua unitati administrativ teritoriale (membrii consiliilor locale, primar, viceprimar, secretar, functionari publici din cadrul aparatului de specialitate al primarului), pentru cunoasterea modului de organizare si administrare comunitara si schimb de bune practici;

B. Sectorul cultural-sportiv:

- Derularea unor programe pentru pastrarea culturii in spatiul geografic;
- Organizarea si sustinerea unor spectacole cultural artistice;
- Organizarea unor competitii sportive si derularea unor sesiuni de pregatire a sportivilor din cele doua localități (fotbal, tenis, sah, atletism, etc);
- Incheierea unor parteneriate intre institutii de cultura si sport din cele doua localități;
- Organizarea in comun a manifestarilor cultural-artistice (zilele orasului, comemorarea unor personalitati locale, cetateni de onoare, lansari de carte, festival de datini si obiceiuri traditionale etc.)

C. Sectorul turism :

- Organizarea unor expozitii si targuri de produse traditionale, promovarea brandurilor locale, organizarea unor excursii tematice, promovarea unor noi forme de turism;

D. Sectorul invatamant si formare profesionala:

- Organizarea de concursuri si olimpiade scolare;
- Organizarea unor activitati extrascolare;
- Promovarea educatiei non-formale in randul tinerilor (actiuni de voluntariat, grupuri de cercetasi);
- Schimburi de experienta a cadrelor didactice si a elevilor din unitatile de invatamant din cele doua unitati administrativ teritoriale.

E. Sectorul asistenta si protectie sociala :

- Identificarea unor solutii si realizarea in comun a unor actiuni in vederea imbunatatirii vietii grupurilor dezavantajate sau vulnerabile, persoane cu dizabilitati, varstnici, persoane fara adapost, familii dezorganizate).

F. Sectorul economic:

- Dezvoltarea mediului de afaceri prin organizarea unor intalniri intre oamenii de afaceri din cele doua localități;
- Atragerea investitorilor straini;
- Valorificarea produselor specifice locale si chiar realizarea unor branduri.

G. Mediu și ecologie:

- Schimb de experiență și de bune practici în gestionarea problemelor ecologice și de mediu, precum și în activitatea de reciclare a deșeurilor;
- Elaborarea și implementarea unor metode eficiente de educatie civică a cetățenilor privind colectarea selectivă a deșeurilor și diminuarea cantității de deșeu neselectat;
- Elaborarea și implementarea unor metode de creștere a cantității de deșeu reciclabil selectat si valorificarea acestuia.

Art. 4. Pe baza acestui program cele doua parti vor putea largi domeniile de interes ale schimbului de experienta, in limitele de competenta si posibilitati financiare.

Art. 5. Incetarea prezentei *Înțelegeri de înfrățire și cooperare* nu va afecta punerea in aplicare a programelor si proiectelor demarate in perioada de valabilitate a acesteia, cu exceptia cazului in care s-a convenit altfel de catre Părți.

Art. 6. Părțile vor suporta in mod independent toate cheltuielile apărute in cursul implementării prezentei *Înțelegeri de înfrățire și cooperare*, in limitele stipulate de legislatiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 7. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei *Înțelegeri de înfrățire și cooperare* se va solutiona amiabil, de catre Părți, pe calea negocierilor directe.

Art. 8.1. Prezenta *Înțelegere de înfrățire și cooperare* va produce efecte de la data semnării de către reprezentanții celor două localități.

Art. 8.2. Prezentei *Înțelegeri de înfrățire și cooperare* ii pot fi aduse modificari prin acordul scris al ambelor Părți, acestea putând lărgi, in limitele de competență si posibilități financiare domeniile de interes ale schimbului de experiență. Modificările si completările la prezenta *Înțelegere de înfrățire și cooperare* vor produce efecte de la data semnării, după obținerea avizelor prevăzute de legislațiile in vigoare in statele lor.

Art. 8.3. Prezenta *Înțelegere de înfrățire și cooperare* se incheie pentru o perioadă de timp nedeterminată. Fiecare parte poate denunța *Înțelegerea de înfrățire și cooperare* printr-o notificare scrisă, adresată celeilalte Parți. Denunțarea prezentei *Înțelegeri de înfrățire și cooperare* își produce efectele dupa trei luni de la data primirii respectivei notificări.

Art. 9. Fiecare parte va desemna un coordonator care va urmari implementarea eficientă a acestei *Înțelegeri de înfrățire și cooperare*. Coordonatorii desemnați de catre Parți vor elabora un plan de implementare si vor propune acțiuni suplimentare care pot fi intreprinse de Parți.

Art. 10. Semnată la _____ în _____ 2017, în doua exemplare originale, fiecare exemplar, in limbile română, italiana si engleză, toate textele fiind egal autentice. In cazul unor diferende între texte, textul in limba engleza va prevala.

Pentru,
Orașul Tîrgu Ocna,
Județul Bacău
din România,

Primar,

Pentru,
Comuna Calvignasco,
Regiunea Metropolitană Milano
din Republica Italiana,

Primar,

PRESEDINTE DE SEDINTA,
Consilier PAVALACHE Ioan

CONTRASEMNEAZA,
SECRETAR ORAS – Corina VĂSOIU